



ул. Кремлевская, д. 9, г. Казань,
420111

Кремль ур., 9 нчы йорт, Казан шәһәре,
420111

Телефон: (843) 294-95-90, факс 292-93-51. E-mail: Minobr.Priemnaya@tatar.ru. www.mon.tatarstan.ru

№ _____

На № _____

от _____

**Руководителям профессиональных
образовательных организаций**

**Начальникам управления (отделов)
образования муниципальных
районов Республики Татарстан**

О Международном конкурсе
поэтических переводов и пародий
«**NAOBOROT**»

Казанский государственный институт культуры в декабре 2016 года проводит Международный конкурс поэтических переводов и пародий «**NAOBOROT**». Цель конкурса – приобщение талантливой молодежи к межкультурному сотрудничеству, развитие интереса к многообразию культур, обогащение интеллектуального и лингво-культурологического уровня, побуждение к творчеству. Принять участие в конкурсе могут обучающиеся и студенты не старше 25 лет не имеющие специальное образования в сфере театрального искусства.

Конкурс проводится в следующих номинациях: перевод предложенного жюри поэтического текста, создание собственного перевода поэтического текста, художественное исполнение (чтение) пародий на известное поэтическое произведение, создание собственного варианта пародий на заданный поэтический текст и его художественное исполнение. Сроки приема заявок с 15 октября по 30 ноября 2016 года. Организационный взнос для участника составлять 100 (сто) рублей. Контактный телефон: Сорокина Татьяна Викторовна, 89172894547.

Министерство образования и науки Республики Татарстан направляет вам Положение о Международном конкурсе поэтических переводов и пародий «**NAOBOROT**» и просит вас проинформировать обучающихся и студентов о проведении конкурса.

Приложение: Положение на 3 л. в 1 экз.

Заместитель министр

Л.О. Сулима

Б.К.Хатмуллин,
8 843 (294-95-69)

Согласовано:
Декан ФТРИМК КазГИК
 Гарифуллина Р.С.

Согласовано:
Проректор по творческой и
воспитательной работе КазГИК
 Калимуллина О.А.

Утверждаю:
Ректор ФГБОУ ВО КазГИК
 Юсупов Р.Р.

ПОЛОЖЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ КОНКУРСЕ ПЕРЕВОДОВ И ПАРОДИЙ «NAOBOROT»

1. Общие положения

1.1. Конкурс проводится в рамках воспитательных профориентационных мероприятий, направленных на популяризацию литературного и театрального наследия русских и западноевропейских поэтов и писателей; продвижение в обществе идей престижа чтения, работы с текстом в самых разнообразных аспектах (далее - конкурс).

1.2. Учредитель и организатор конкурса: Казанский государственный институт культуры.

1.2. Соучредитель конкурса: Министерство образования и науки Республики Татарстан.

1.3. Положение о Международном конкурсе переводов и пародий (далее – Положение) определяет цель и задачи проведения конкурса, а также порядок проведения конкурса.

1.4. В Конкурсе принимают участие школьники, студенты Республики Татарстан (далее - участники).

1.5. Срок проведения: 8-9 декабря 2016 года.

2. Цель – популяризация творчества русских и западноевропейских поэтов, приобщение учащейся молодежи к поэтическому искусству, чтению русской и западноевропейской поэзии, культуре перевода, ценностям российской культуры.

3. Задачи конкурса:

- содействие раскрытию творческого потенциала молодежи Татарстана;
- приобщение к искусству художественного слова, культуре перевода, сценическому мастерству;
- развитие познавательного интереса к отечественной и западноевропейской литературе и культуре;
- развитие нравственных и художественно-эстетических качеств личности;
- воспитание патриотизма и национального самосознания у детей и молодежи.

4. Условия конкурса

4.1. Конкурс объявлен в нескольких номинациях: литературно-театральной и переводческой.

4.2. Участники конкурса должны продемонстрировать художественное исполнение (чтение) пародии на известное поэтическое произведение; кроме того создать собственный вариант пародии на заданный поэтический текст и его художественное исполнение.

4.3. Коллективное прочтение стихов не предусмотрено.

4.4. Участники конкурса переводов должны заранее подготовить домашнее задание - любой перевод стихотворения с русского языка на иностранный (обязательное условие, чтобы ранее такой перевод не был сделан никем), а непосредственно в дни проведения

конкурса получают два небольших текста, которые необходимо перевести с иностранного на русский и с русского на иностранный.

4.5. Время подготовки – 1 час, с собой иметь необходимый словарь. Победители выявляются по результатам двух этапов.

4.6. В конкурсе принимают участие учащиеся 10-11 классов и студенты высших учебных заведений, не имеющие театрального образования

5. Организация конкурса

5.1. Оргкомитет конкурса обеспечивает подготовку, проведение и подведение итогов конкурса, определяет членов жюри.

5.2. Конкурсные выступления оценивает жюри.

6. Система оценки выступлений участников конкурса

6.1. Оценка выступления участников производится путем заполнения всеми членами жюри специальной формы и проставления оценок по 5-балльной шкале по каждому из установленных критериев. Итоговая оценка определяется путем суммирования баллов, проставленных участнику всеми членами жюри.

6.2. Критерии оценки:

- соответствие теме и цели конкурса;
- знание текста наизусть;
- выразительность и чёткость речи;
- эмоционально-экспрессивная окрашенность выступления;
- оригинальность исполнения;
- актерское мастерство и искусство перевоплощения;
- сценическая культура чтецов.

6.3. Победители по отдельным номинациям определяются простым большинством голосов членов жюри.

7. Подведение итогов

7.1. По итогам обсуждения жюри определяет в каждой номинации победителей (I, II, III места)

7.2. Церемония награждения победителей и номинантов конкурса состоится 9 декабря 2016 года на кафедре межкультурной коммуникации и лингвистики Казанского государственного института культуры.

7.3. Победители награждаются дипломами и памятными подарками.

Приложение к Положению
Второй Международный конкурс поэтических
переводов и пародий
«NAOBOROT»
Казань, 7–9 декабря 2016 г.

1. Ф.И.О.

2. Название организации, статус (студент, учащийся, аспирант)

3. Почтовый адрес для переписки

4. Телефон, факс, электронный адрес

Не возражаю против обработки моих персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных».

Подпись _____ / (Ф.И.О.)

Дата

Лист согласования к документу № исх-2963/16 от 07.11.2016

Инициатор согласования: Хатмуллин Б.К. Специалист 1 разряда сектора реализации программ внеурочной и здоровьесберегающей деятельности

Согласование инициировано: 07.11.2016 15:14

Лист согласования

Тип согласования: **последовательное**

№	ФИО	Срок согласования	Результат согласования	Замечания
1	Соркина Ж.В.		Согласовано 07.11.2016 - 19:39	-
2	Сулима Л.О.		 Согласовано 07.11.2016 - 19:49	-